

Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr	VG 96944-5	VG
ICS 31.220.10 Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Schaltleistung, L + N + PE mit Pilotkontakt, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE mit Pilotkontakt, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE mit Pilotkontakt, 500 V, 63 A, mit Gewindekupplung, geschirmt, druckwasserdicht — Teil 5: Kontakte und Kontakteinsätze, Bauartnorm; Text Deutsch und Englisch Electrical connectors and plug-and-socket devices — connector with breaking capacity, L + N + PE with pilot contact, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE with pilot contact, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE with pilot contact, 500 V, 63 A, with threaded coupling, screened, pressure-water tight — Part 5: Contacts and contact inserts, detail standard; Text in German and English Connecteurs mâles et femelles électriques — connecteurs avec pouvoir de coupure, L + N + PE avec pilot contact, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE avec pilot contact, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE avec pilot contact, 500 V, 63 A, avec couplage fileté, blindé, étanche — Partie 5: Contactes et arrangement des contacts, norme particulière; Texte en allemand et anglais Gesamtumfang 18 Seiten Total extent 18 pages DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE)		

The English version is a translation. In case of dispute the German original will govern.

Inhalt		Contents	
	Seite		Page
Vorwort	3	Foreword	3
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweisungen	4	2 Normative references	4
3 Kontakte	5	3 Contacts	5
3.1 Maße und Bezeichnungen	5	3.1 Dimensions and designations	5
3.2 Stiftkontakte (P)	6	3.2 Pin contacts (P)	6
3.3 Buchsenkontakte (S)	10	3.3 Socket contacts (S)	10
4 Anordnung der Kontakteinsätze	16	4 Arrangement of contact inserts	16
4.1 Allgemeines	16	4.1 General	16
4.2 Maße	16	4.2 Dimensions	16
Literaturhinweise	18	Bibliography	18

Vorwort

Kontakte nach dieser Norm unterliegen der Typprüfpflicht; siehe hierzu VG 96944-1.

Diese Norm wurde von der DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), Arbeitsausschuss NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“, erarbeitet.

Bei der vorliegenden Norm handelt es sich um eine Bauartnorm für den Bereich Steckverbinder.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. DIN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

VG 96944, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Schaltleistung, L + N + PE mit Pilotkontakt, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE mit Pilotkontakt, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE mit Pilotkontakt, 500 V, 63 A, mit Gewindekupplung, geschirmt, druckwasserdicht* besteht aus:

- Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm;
- Teil 2: Montage, Bauartnorm;
- Teil 3: Anschlussmaße, Bauartnorm;
- Teil 4: Maße, Masse, Bauartnorm;
- Teil 5: Kontakte und Kontakteinsätze, Bauartnorm.

Diese Norm ist auch anerkannt von:

- armasuisse
3003 BERN
SCHWEIZ
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NIEDERLANDE

1 Anwendungsbereich

Die Kontakte gehören zum Lieferumfang der festen und freien Steckverbinder nach VG 96944-4.

Um eine zusätzliche Bestellung und Lagerhaltung der Crimpkontakte zu ermöglichen, werden in dieser Norm nachfolgende Bezeichnungen festgelegt.

Teile nach dieser Norm werden in Verbindung mit Steckverbindern nach VG 96944-4 geprüft und angewendet.

Foreword

Contacts according to this standard are subject to type test; for this refer to VG 96944-1.

This standard has been prepared by DIN-Normenstelle Elektrotechnik (NE), committee NA 140-00-14-01 UA „Steckverbinder und Steckvorrichtungen“.

The presented standard is a detail standard for connectors.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. DIN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

VG 96944, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — connector with breaking capacity, L + N + PE with pilot contact, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE with pilot contact, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE with pilot contact, 500 V, 63 A, with threaded coupling, screened, pressure-water tight* consist of:

- Part 1: Requirements, tests, detail standard;
- Part 2: Mounting, detail standard;
- Part 3: Mating dimensions, detail standard;
- Part 4: Dimensions, mass, detail standard;
- Part 5: Contacts and contact inserts, detail standard.

This standard is also recognized by:

- armasuisse
3003 BERNE
SWITZERLAND
- Ministerie van Defensie
DGM/MIB
2500 ES DEN HAAG
NETHERLANDS

1 Scope

The contacts belong to the delivery extent of the fixed and free connectors according to VG 96944-4.

To make an additional order and the storage possible the following designations are established in this standard.

Parts according to this standard are tested and used in connection with connectors according to VG 96944-4.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

VG 96927-5, *Konfektionierte elektrische Kabel und Leitungen — Teil 5: Zuordnung von Kabeln, Leitungen, Crimpwerkzeugen, Abisolierlängen, Blindstopfen, Drehmomente und empfohlene Schrauben, Schnittstellennorm*

VG 96944-1:2017-06, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Schaltleistung, L + N + PE mit Pilotkontakt, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE mit Pilotkontakt, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE mit Pilotkontakt, 500 V, 63 A, mit Gewindekupplung, geschirmt, druckwasserdicht — Teil 1: Anforderungen, Prüfungen, Bauartnorm*

VG 96944-4, *Elektrische Steckverbinder und Steckvorrichtungen — Steckverbinder mit Schaltleistung, L + N + PE mit Pilotkontakt, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE mit Pilotkontakt, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE mit Pilotkontakt, 500 V, 63 A, mit Gewindekupplung, geschirmt, druckwasserdicht — Teil 4: Maße, Masse, Bauartnorm*

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

VG 96927-5, *Electrical cable assemblies — Part 5: Assignment of cables, insulated wires, tools, wire stripping length, sealing plug, torques and recommended screw, interface standard*

VG 96944-1:2017-06, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — connector with breaking capacity, L + N + PE with pilot contact, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE with pilot contact, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE with pilot contact, 500 V, 63 A, with threaded coupling, screened, pressure-water tight — Part 1: Requirements, tests, detail standard*

VG 96944-4, *Electrical connectors and plug-and-socket devices — connector with breaking capacity, L + N + PE with pilot contact, 250 V, 16 A, 3 L + N + PE with pilot contact, 500 V, 25 A, 3 L + N + PE with pilot contact, 500 V, 63 A, with threaded coupling, screened, pressure-water tight — Part 4: Dimensions, mass, detail standard*

3 Kontakte

3.1 Maße und Bezeichnungen

Die Kontakte brauchen der bildlichen Darstellung nach Bild 1 bis Bild 6 nicht zu entsprechen, nur die angegebenen Maße sind einzuhalten.

Übersicht über die Anwendung von Kontakten für Crimpverbindungen und deren Leiterquerschnitten siehe VG 96927-5.

Maße in Millimeter

3 Contacts

3.1 Dimensions and designations

The contacts need not correspond to the outline drawing according to Figure 1 to Figure 6, however the dimensions stated are mandatory.

Survey for application of contacts for crimp connection with wire cross-sections see VG 96927-5.

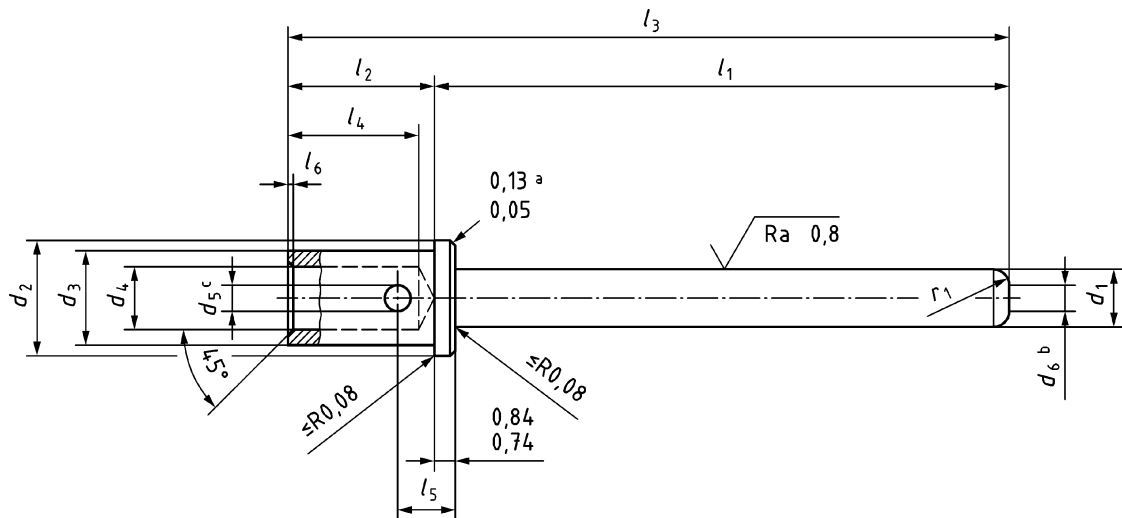
Dimensions in millimetres

3.2 Stiftkontakte (P)

3.2.1 Phasen-Stiftkontakt 16, 12 und 6 für Gehäusegröße 13, 17 und 25

3.2 Pin contacts (P)

3.2.1 Phase pin contact 16, 12 and 6 for shell size 13, 27 and 25



- a Kante gebrochen oder gerundet
b Abflachung
c Sichtloch (auf einer Seite)

- a Broken or rounded edge
b Flat
c Inspection hole (one side)

Bild 1
Figure 1

Bezeichnung eines Phasen-Stiftkontaktes (P) der Kontaktgröße 16:

Designation of a phase pin contact (P) contact size 16:

Kontakt VG96944-04P16

Tabelle 1 (1 von 2)
Table 1 (1 of 2)

Kontakt- größe Contact size	Gehäuse- größe Shell size	d_1 0 -0,05	d_2	d_3	d_4	d_5	d_6
16	13	1,61	3,30 3,23	2,62 2,57	1,87 1,84	1,07 0,91	0,76 0,28
12	17	2,41	4,62 4,55	3,84 3,76	2,59 2,49	1,07 0,91	1,57 1,09
6	25	4,55	8,74 8,64	7,97 7,87	5,99 5,89	1,67 1,52	2,23 1,73

Tabelle 1 (2 von 2)
Table 1 (2 of 2)

Kontakt- größe Contact size	Gehäuse- größe Shell size	l_1 $\pm 0,06$	l_2	l_3 ref	l_4 min.	l_5	l_6	r_1 rad	Masse Mass g max.	Versorgungs- Nr Stock-No.
16	13	17,06	6,02 5,87	23,01	5,31	2,24 2,08	0,25 0,13	0,64 0,51	0,53	
12	17	19,76	6,02 5,87	25,71	5,31	2,24 2,08	0,41 0,13	0,64 0,51	1,14	
6	25	24,96	15,15 15,00	40,04	14,00	3,61 3,35	0,38 min.	1,38 1,16	7,16	